



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 21.12.2007  
KOM(2007) 858 wersja ostateczna

2007/0292 (COD)

Wniosek dotyczący

**DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**w sprawie wydobywania i wprowadzania do obrotu naturalnych wód mineralnych**

(Wersja przeredagowana)

## UZASADNIENIE

1. W dniu 1 kwietnia 1987 r. Komisja postanowiła<sup>1</sup> zalecić swoim pracownikom, aby wszystkie akty prawne były ujednolicane nie później niż po 10 zmianach, i podkreśliła, że jest to wymaganie minimalne i że odpowiednie jednostki powinny starać się nawet częściej ujednocilać teksty, za które są odpowiedzialne, aby zapewnić jasność i zrozumiałość norm wspólnotowych.
2. Komisja zainicjowała ujednoclenie dyrektywy Rady 80/777/EWG z dnia 15 lipca 1980 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w zakresie wydobywania i wprowadzania do obrotu naturalnych wód mineralnych<sup>2</sup>. Nowa dyrektywa miała zastąpić włączone do niej akty<sup>3</sup>
3. Tymczasem decyzja 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji<sup>4</sup> została zmieniona decyzją 2006/512/WE, która wprowadziła procedurę regulacyjną połączoną z kontrolą dla środków o zakresie generalnym mających na celu zmianę elementów innych niż istotne aktu podstawowego przyjętego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 251 traktatu, łącznie z usunięciem lub dodaniem takich elementów do aktu.
4. Zgodnie ze wspólnym stanowiskiem Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji<sup>5</sup> w sprawie decyzji 2006/512/WE, aby ta nowa procedura była stosowana do już obowiązujących aktów przyjętych zgodnie z procedurą określoną w art. 251 traktatu, akty te muszą być dostosowane zgodnie z odpowiednimi procedurami.
5. Należy zatem zastąpić ujednoclenie dyrektywy jej przeredagowaniem, aby uwzględnić zmiany konieczne dla dostosowania do procedury regulacyjnej z kontrolą.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Przygotowane zgodnie z komunikatem Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady – Ujednoclenie prawa wspólnotowego, COM(2001) 645 wersja ostateczna.

<sup>3</sup> Zob. załącznik IV część A do niniejszego wniosku.

<sup>4</sup> Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11).

<sup>5</sup> Dz.U. C 255, 21.10.2006, s. 1.

Wniosek dotyczący

**DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**w sprawie wydobywania i wprowadzania do obrotu naturalnych wód mineralnych**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>6</sup>,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>7</sup>,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu<sup>8</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

↓ nowy

(1) Dyrektywa Rady 80/777/EWG z dnia 15 lipca 1980 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w zakresie wydobywania i wprowadzania do obrotu naturalnych wód mineralnych<sup>9</sup> została kilkakrotnie znacząco zmieniona<sup>10</sup>. Ponieważ mają być do niej wprowadzone kolejne zmiany, należy ją przeredagować w celu zapewnienia jasności.

↓ 80/777/EWG motyw 1  
(dostosowany)

(2) Ustawodawstwa Państw Członkowskich definiują naturalne wody mineralne. Te przepisy ustawowe ustalają warunki, według których naturalne wody mineralne uznawane są za takie wody, oraz regulują warunki wydobywania ze źródeł. Ustanawiają również szczególne zasady obrotu tymi wodami.

<sup>6</sup> Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

<sup>7</sup> Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

<sup>8</sup> Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

<sup>9</sup> Dz.U. L 229 z 30.8.1980, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1882/2003 (Dz.U. L 284, 31.10.2003, str. 1).

<sup>10</sup> Zob. załącznik IV części A.

---

↓ 80/777/EWG motyw 2  
(dostosowany)

- (3) Różnice między tymi przepisami utrudniają swobodny obrót naturalnymi wodami mineralnymi, powodując odmienne sytuacje w zakresie konkurencji i w związku z tym bezpośrednio wpływają na funkcjonowanie rynku ☒ wewnętrznego ☒.
- 

↓ 80/777/EWG motyw 3

- (4) W tym szczególnym przypadku, zniesienie tych przeszkód może być osiągnięte zarówno przez nałożenie obowiązku na każde Państwo Członkowskie dopuszczenia do obrotu na swoim terytorium naturalnych wód mineralnych, uznanych za takie wody przez każde z pozostałych Państw Członkowskich, jak i przez ustanowienie wspólnych zasad dotyczących w szczególności spełnianych wymagań mikrobiologicznych oraz warunków, w których musi być stosowane szczególne nazewnictwo niektórych wód mineralnych.
- 

↓ 96/70/WE motyw 2

- (5) Podstawowymi celami wszelkich norm dotyczących wód mineralnych powinny być ochrona zdrowia konsumentów, zapobieganie wprowadzaniu konsumentów w błąd i zapewnienie uczciwego handlu.
- 

↓ 80/777/EWG motyw 4

- (6) Do czasu zawarcia porozumień o wzajemnym uznawaniu naturalnych wód mineralnych między Wspólnotą i krajami trzecimi, należy ustanowić warunki, na jakich, do czasu wejścia w życie tych porozumień, podobne artykuły przywożone z krajów trzecich mogą być przywożone do Wspólnoty jako naturalne wody mineralne.
- 

↓ 80/777/EWG motyw 5

- (7) Należy podjąć starania w celu zapewnienia, aby naturalne wody mineralne utrzymywały w obrocie określone cechy, które były podstawą uznania tych wód za naturalne wody mineralne. Dlatego pojemniki używane do pakowania wód mineralnych powinny mieć odpowiednie zamknięcie.
- 

↓ 80/777/EWG motyw 6

- (8) W zakresie etykietowania naturalne wody mineralne podlegają ogólnym zasadom przewidzianym w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/13/WE z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w zakresie etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych<sup>11</sup>. Odpowiednio niniejsza dyrektywa może ograniczyć się do ustanowienia przepisów dodatkowych i odstępstw, które powinny zostać dokonane w stosunku do tych zasad ogólnych.
- 

<sup>11</sup> Dz.U. L 109 z 6.5.2000, str. 29. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2006/142/WE (Dz.U. L 368 z 23.12.2006, str. 110).

---

↓ 96/70/WE motyw 6  
(dostosowany)

- (9) Włączenie deklaracji o składzie analitycznym naturalnych wód mineralnych powinno  być obowiązkowe  w celu zagwarantowania, iż konsumenci są o tym poinformowani.
- 

↓ nowy

- (10) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji<sup>12</sup>.
- (11) W szczególności należy przyznać Komisji uprawnienia do określania poziomów składników naturalnych wód mineralnych, przyjmowania niezbędnych przepisów dotyczących wskazywania na etykiecie wysokiego poziomu niektórych składników, określania warunków stosowania wobec naturalnych wód mineralnych powietrza wzbogaconego ozonem, określania wymaganych informacji na temat procesów stosowanych wobec naturalnych wód mineralnych, metod analizy w celu potwierdzenia nieobecności zanieczyszczenia naturalnych wód mineralnych oraz procedur pobierania próbek i metod analizy niezbędnych do kontrolowania charakterystyki mikrobiologicznej naturalnych wód mineralnych. Ponieważ środki te mają zakres generalny i mają na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, między innymi poprzez jej uzupełnienie, środki te powinny zostać przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, określoną w art. 5a decyzji 1999/468/WE.
- (12) Jeżeli, w przypadku pilnej konieczności, nie będzie możliwe dotrzymanie normalnych terminów procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą, komisja powinna mieć możliwość skorzystania z odpowiedniej procedury, określonej w art. 5a ust. 6 decyzji 1999/468/WE, dla przyjęcia zmian do niniejszej dyrektywy koniecznych dla zapewnienia ochrony zdrowia publicznego.
- (13) Nowe elementy wprowadzone do niniejszej dyrektywy dotyczą wyłącznie procedury komitetowej. Nie wymagają one zatem transpozycji przez państwa członkowskie.
- (14) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań Państw Członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa krajowego i stosowania dyrektyw określonych w załączniku IV część B,

---

<sup>12</sup> Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11).

---

↓ 80/777/EWG

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

*Artykuł 1*

1. Niniejsza dyrektywa dotyczy wód wydobywanych z ziemi Państwa Członkowskiego i uznanych przez właściwe organy tego Państwa Członkowskiego za naturalne wody mineralne odpowiadające wymogom załącznika I sekcja I.

2. Niniejsza dyrektywa dotyczy również wód wydobywanych z ziemi kraju trzeciego, przywożonych do Wspólnoty i uznanych za naturalne wody mineralne przez właściwe organy Państwa Członkowskiego.

Wody określone w akapicie pierwszym mogą być przedmiotem takiego uznania, jedynie, jeśli zostało zaświadczone przez właściwe organy w kraju wydobywania, że wody te są zgodne z załącznikiem I sekcja I oraz że dokonuje się regularnej kontroli stosowania wymogów załącznika II pkt 2.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 1

Okres ważności zaświadczenia określonego w akapicie drugim nie może przekroczyć pięciu lat. Nie zachodzi potrzeba powtarzania procedury uznania określonej w akapicie pierwszym, jeśli zaświadczenie zostało odnowione przed końcem tego okresu.

---

↓ 80/777/EWG

3. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania:

- a) do wód, które są produktami leczniczymi w rozumieniu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2001/83/WE<sup>13</sup>;
- b) do naturalnych wód mineralnych wykorzystywanych w celach leczniczych u źródła w zakładach termalnych lub wodolecznicznych.

4. Podstawy uznania określone w ust. 1 i 2 są przedstawiane w odpowiedniej formie przez właściwe organy Państwa Członkowskiego oraz są urzędowo publikowane.

5. Każde Państwo Członkowskie powiadamia Komisję o przypadkach, w których dokonano uznania określonego w ust. 1 i 2 lub cofnięcia takiego uznania. Wykaz wód uznanych za naturalne wody mineralne jest publikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

---

<sup>13</sup> Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67.

## Artykuł 2

Państwa Członkowskie podejmują środki niezbędne w celu zapewnienia, aby tylko wody określone w art. 1 i które odpowiadają przepisom niniejszej dyrektywy mogły być wprowadzane do obrotu jako naturalne wody mineralne.

## Artykuł 3

Naturalne wody mineralne mogą być wydobywane ze źródeł i butelkowane jedynie zgodnie z załącznikiem II.

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 2  
⇒ nowy

## Artykuł 4

1. Naturalna woda mineralna w stanie u źródła nie może być przedmiotem żadnych procesów lub uzupełniania innych niż:

- a) usuwanie nietrwałych związków, takich jak związki żelaza i siarki, przez filtrację lub dekantację, poprzedzone ewentualnie natlenianiem, w zakresie, w jakim przetwarzanie takie nie zmienia składu wody w odniesieniu do jej zasadniczych składników, nadających jej właściwości;
- b) oddzielenie związków żelaza, manganu i siarki oraz arsenu z niektórych naturalnych wód mineralnych poprzez potraktowanie powietrzem wzbogaconym ozonem, o ile proces taki nie zmienia składu wody w odniesieniu do podstawowych składników, które nadają tej wodzie jej właściwości, oraz pod warunkiem że:
  - (i) proces taki spełnia warunki stosowania ustanowione ~~zgodnie z procedurą przewidzianą określoną w art. 12 i~~ przez Komisję ~~zgodnie z procedurą przewidzianą określoną w art. 12 i~~ po konsultacji z Europejskim Urzędem ds. Bezpieczeństwa Żywności,
  - (ii) proces taki jest zgłaszany i dokładnie kontrolowany przez właściwe organy;
- c) oddzielenie składników niepożądanych innych niż wymienione w lit. a) lub b), o ile proces taki nie zmienia składu wody w odniesieniu do podstawowych składników, które nadają tej wodzie jej właściwości oraz pod warunkiem że:
  - (i) proces taki spełnia warunki stosowania ustanowione ~~zgodnie z procedurą przewidzianą określoną w art. 12 i~~ przez Komisję ~~zgodnie z procedurą przewidzianą określoną w art. 12 i~~ po konsultacji z Europejskim Urzędem ds. Bezpieczeństwa Żywności,
  - (ii) proces taki jest zgłaszany i dokładnie kontrolowany przez właściwe organy;
- d) usuwanie całkowite lub częściowe wolnego ditlenku węgla wyłącznie fizycznymi metodami.

---

↓ nowy

Środki, o których mowa w lit. b) ppkt (i) oraz lit. c) ppkt (i), mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmowane są zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 14 ust. 2.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 2  
(dostosowany)

☒ Akapit pierwszy ☒ nie stanowi podstawy do zakazu używania naturalnych wód mineralnych i wód źródłanych do produkcji napojów bezalkoholowych.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 2

2. Do naturalnej wody mineralnej, w stanie u źródła, nie można dodawać żadnych dodatków innych niż wprowadzanie lub ponowne wprowadzanie ditlenku węgla na warunkach ustanowionych w załączniku I sekcja III.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 2  
(dostosowany)

3. Zabrania się stosowania jakichkolwiek procesów dezynfekcyjnych, niezależnie od sposobu, z zastrzeżeniem ust. 2, zakazane jest dodawanie składników hamujących rozwój bakterii lub innych procesów mogących zmienić zawartość żywotnych kolonii w naturalnej wodzie mineralnej.

---

↓ 80/777/EWG

#### *Artykuł 5*

1. U źródła całkowita zawartość odradzających się kolonii w naturalnej wodzie mineralnej musi odpowiadać jej normalnej zawartości żywotnych kolonii i świadczyć o skutecznej ochronie źródła przed wszelkim skażeniem. Całkowita zawartość kolonii ustalana jest na warunkach określonych w załączniku I sekcja II pkt 1.3.3.

Po butelkowaniu całkowita zawartość kolonii u źródła nie może przekroczyć 100 na mililitr przy 20–22 °C w czasie 72 godzin na agarze lub mieszance agaru i żelatyny oraz nie może przekroczyć 20 na mililitr przy 37 °C w czasie 24 godzin na agarze. Całkowita zawartość kolonii jest mierzona w czasie 12 godzin następujących po butelkowaniu, przy czym woda przechowywana jest przez te 12 godzin w temperaturze  $4 \pm 1$  °C.

---

↓ 80/777/EWG (dostosowany)

U źródła wartości te nie ☒ mogą ☒ normalnie przekroczyć, odpowiednio, 20 na mililitr w 20–22 °C w czasie 72 godzin i 5 na mililitr w 37 °C w czasie 24 godzin, w rozumieniu, że są to wartości wzorcowe a nie maksymalne dopuszczalne zagęszczenia.



---

↓ 80/777/EWG

2. U źródła i podczas obrotu naturalna woda mineralna musi być wolna od:

- a) pasożytów i mikroorganizmów chorobotwórczych;
- b) *escherichia coli* i innych bakterii grupy coli oraz paciorkowców kałowych w 250 ml badanej próbki;
- c) zarodnikowych beztlenowców redukujących siarczyny w 50 ml badanej próbki;
- d) *pseudomonas aeruginosa* w 250 ml badanej próbki.

3. Bez uszczerbku dla ust. 1 i 2 oraz dla warunków wydobywania przewidzianych w załączniku II, w fazie obrotu:

- a) całkowita zawartość kolonii odradzających się w naturalnej wodzie mineralnej może wynikać tylko z normalnego wzrostu zawartości bakterii, które znajdowały się w niej u źródła;
- b) naturalna woda mineralna nie ma żadnych wad organoleptycznych.

#### Artykuł 6

---

↓ 80/777/EWG (dostosowany)

Każdy pojemnik używany do pakowania naturalnych wód mineralnych ☒ jest ☒ wyposażony w zamknięcie przewidziane dla uniknięcia wszelkiej możliwości zafałszowania lub skażenia.

---

↓ 80/777/EWG

#### Artykuł 7

1. Nazwą handlową naturalnych wód mineralnych jest 'naturalna woda mineralna' lub, w przypadku naturalnej wody mineralnej musującej zdefiniowanej w sekcji III załącznika I, w zależności od przypadku: 'naturalna woda mineralna z naturalną zawartością ditlenku węgla', 'naturalna woda nasycona ditlenkiem węgla naturalnego pochodzenia', 'naturalna woda mineralna nasycona ditlenkiem węgla'.

---

↓ 80/777/EWG (dostosowany)

Nazwa handlowa naturalnych wód mineralnych, które podlegały obróbce określonej w ☒ art. 4 ust. 1 akapit pierwszy lit. d) ☒, jest uzupełniona odpowiednio następującymi oznaczeniami: 'całkowicie odgazowana' lub 'częściowo odgazowana'.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 3

2. Etykiety naturalnych wód mineralnych muszą również zawierać następujące informacje:

- a) deklarację o składzie analitycznym, wymieniającą składniki charakterystyczne;
- b) miejsca, gdzie odbywa się wydobycie ze źródła oraz jego nazwa;
- c) informacje o wszelkich procesach, określonych w art. 4 ust. 1 akapit pierwszy lit. b) i c).

3. Przy braku przepisów wspólnotowych dotyczących informacji o wszelkich typach procesów określonych w ust. 2 lit. c), Państwa Członkowskie mogą zachować swoje przepisy krajowe.

---

↓ 80/777/EWG

#### *Artykuł 8*

1. Nazwa lokalizacji, osady lub miejsca może znaleźć się na druku określenia handlowego pod warunkiem, że odnosi się do naturalnej wody mineralnej, która jest wydobywana ze źródła w miejscu wskazanym przez to określenie handlowe i pod warunkiem, że nie wprowadza przez to w błąd co do miejsca wydobywania ze źródła.

2. Zabrania się wprowadzenia do obrotu pod wieloma określeniami handlowymi naturalnej wody mineralnej pochodzącej z jednego i tego samego źródła.

---

↓ 80/777/EWG (dostosowany)

3. Jeżeli etykiety lub napisy umieszczone na pojemnikach, w których naturalne wody mineralne oferowane są do sprzedaży, zawierają określenie handlowe różne od nazwy źródła lub wydobywania, to określenie tego miejsca  wydobywania  lub nazwa źródła musi być naniesiona czcionką, której wysokość i szerokość stanowi co najmniej 1,5 wysokości i szerokości największej czcionki użytej w tym określeniu handlowym.

---

↓ 80/777/EWG

Akapit pierwszy ma zastosowanie, z niezbędnymi zmianami i w takim samym celu w zakresie wagi nazwy źródła lub miejsca wydobywania, w odniesieniu do określenia handlowego używanego w reklamie naturalnych wód mineralnych w każdej jej formie.

#### *Artykuł 9*

1. Zabrania się, zarówno na opakowaniach lub etykietach, jak też w reklamie w każdej jakiegokolwiek, używania oznaczeń, zastrzeżonych nazw, znaków towarowych lub firmowych, nazw gatunkowych, obrazów lub innych znaków, symbolicznych lub nie, które:

- a) w przypadku naturalnej wody mineralnej sugerują właściwości, których ona nie posiada, w szczególności, w odniesieniu do pochodzenia, daty zezwolenia na wydobywanie, wyniki analiz lub wszelkie podobne odniesienie do gwarancji autentyczności;
- b) na opakowaniach wody pitnej nieodpowiadającej wymogom załącznika I sekcja I, mogą przyczynić się do pomylenia tej wody z naturalną wodą mineralną, w szczególności oznaczenia «woda mineralna».

2. Zabrania się wszelkich oznaczeń nadających naturalnej wodzie mineralnej własności dotyczących zapobiegania, leczenia lub uzdrawiania chorób ludzkich.

Jednakże dopuszcza się oznaczenia określone w załączniku III, o ile zostaną zachowane odpowiednie kryteria tam ustanowione lub, w razie ich braku, kryteria ustanowione w przepisach prawa krajowego i pod warunkiem, że zostały one sporządzone na podstawie analiz fizyko-chemicznych, a w razie potrzeby, badań farmakologicznych, fizjologicznych i klinicznych przeprowadzonych według metod uznanych naukowo, zgodnie z załącznikiem I sekcja I pkt 2.

Państwa Członkowskie mogą zezwolić na oznaczenia: «pobudzające trawienie», «może polepszyć funkcje wątrobowo-żółciowe» lub oznaczenia podobne. Ponadto Państwa Członkowskie mogą zezwolić na inne oznaczenia, z zastrzeżeniem, że nie naruszają zasad określonych w akapicie pierwszym oraz są zgodne z zasadami określonymi w akapicie drugim.

3. Państwa Członkowskie mogą przyjąć specjalne przepisy dotyczące oznaczeń, zarówno tych na opakowaniach lub etykietach, jak i w reklamie, które odnoszą się do przydatności naturalnej wody mineralnej do karmienia niemowląt. Przepisy takie mogą dotyczyć również właściwości wody, które ustalają użycie tych oznaczeń.

Państwa Członkowskie, które zamierzają przyjąć takie przepisy, informują o tym wcześniej inne Państwa Członkowskie oraz Komisję.

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 5  
⇒ nowy

4. Wyrazy 'woda źródłana' są zastrzeżone dla wody, która jest przeznaczona do spożycia przez ludzi w swym stanie naturalnym, oraz butelkowanej u źródła, która:

- a) spełnia warunki wydobywania ustanowione w załączniku II pkt 2 i 3, które muszą być w pełni stosowane do wód źródłanych;
- b) spełnia wymogi mikrobiologiczne ustanowione w art. 5;
- c) spełnia warunki etykietowania art. 7 ust. 2 lit. b) i c) oraz art. 8;
- d) nie była poddawana żadnym procesom innym niż te określone w art. 4. Inne procesy mogą zostać dopuszczone ⇒ przez Komisję ⇐ ~~zgodnie z procedurą przewidzianą określoną w art. 12.~~

---

↓ nowy

Środki, o których mowa w lit. d), mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmowane są zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 14 ust. 2.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 5

Dodatkowo wody źródlane muszą być zgodne z przepisami dyrektywy Rady 93/83/WE<sup>14</sup>.

5. Przy braku przepisów wspólnotowych dotyczących procesów, którym poddawane są wody źródlane, do których odnosi się art. 9 ust. 4 akapit pierwszy lit. d), Państwa Członkowskie mogą zachować swoje przepisy krajowe.

---

↓ 80/777/EWG (dostosowany)

### *Artykuł 10*

Państwa Członkowskie ☒ przyjmują ☒ niezbędne środki w celu zagwarantowania, że handel naturalnymi wodami mineralnymi, które spełniają definicje i zasady przewidziane w niniejszej dyrektywie, nie jest utrudniony przez stosowanie niezharmonizowanych przepisów krajowych dotyczących właściwości, składu, warunków wydobywania, pakowania, etykietowania lub reklamowania naturalnych wód mineralnych lub środków spożywczych w ogóle.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 7  
⇒ nowy

### *Artykuł 11*

1. Jeżeli Państwo Członkowskie ma szczególne powody, aby uważać, że naturalna woda mineralna nie spełnia przepisów ustanowionych w niniejszej dyrektywie lub zagraża zdrowiu publicznemu, chociaż znajduje się w wolnym obrocie w którymś z Państw Członkowskich, Państwo Członkowskie może na okres tymczasowy ograniczyć lub zawiesić handel tym produktem w obrębie swego terytorium. Powiadamia ono niezwłocznie Komisję i inne Państwa Członkowskie oraz podaje przyczyny swej decyzji.

2. Na żądanie jakiegokolwiek Państwa Członkowskiego lub Komisji Państwo Członkowskie, które uznało tę wodę, musi dostarczyć wszelkich istotnych informacji dotyczących uznawania tej wody, wraz z wynikami regularnych kontroli.

3. Komisja bada w możliwie najszybszym terminie powody, na które powołuje się Państwo Członkowskie, o którym mowa w ust. 1, wraz ze Stałym Komitetem, o którym mowa w art. 14 ust. 1, i następnie niezwłocznie przekazuje swą opinię i przyjmuje właściwe środki.

---

<sup>14</sup> Dz.U. L 330 z 5.12.1998, str. 32.

4. Jeżeli Komisja uważa, że niezbędne są zmiany do niniejszej dyrektywy, w celu zapewnienia ochrony zdrowia publicznego, ⇒ wówczas przyjmuje takie zmiany ⇐ ~~musi ona w celu przyjęcia tych zmian zapoczątkować procedurę ustanowioną określoną w art. 12 i 4 ust. 2.~~

---

↓ nowy

Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, przyjmowane są zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 14 ust. 3.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 7

Państwo Członkowskie, które przyjęło środki ochronne, może je w tym przypadku utrzymać w mocy do chwili przyjęcia zmian.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 8  
⇒ nowy

### Artykuł 12

~~1. Zgodnie z procedurą przewidzianą określoną w art. 12 należy przyjąć~~ ⇒ Komisja przyjmuje ⇐ następujące przepisy ⇒ środki ⇐:

- a) ograniczenia poziomów składników naturalnych wód mineralnych;
- b) wszelkie niezbędne przepisy dotyczące wskazywania na etykiecie wysokiego poziomu niektórych składników;
- c) warunki stosowania powietrza wzbogaconego ozonem, określone w art. 4 ust. 1 akapit pierwszy lit. b);
- d) informacje na temat procesów, określone w art. 7 ust. 2 akapit pierwszy lit. c);

~~2. Można przyjąć następujące przepisy zgodnie z procedurą ustanowioną określoną w art. 12:~~

- e) metody analizy, włącznie z ograniczeniami wykrywania, w celu określenia nieobecności zanieczyszczenia naturalnych wód mineralnych;
  - f) procedury pobierania próbek i metody analizy niezbędne do kontrolowania charakterystyki mikrobiologicznej naturalnych wód mineralnych.
- 

↓ nowy

Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, przyjmowane są zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 14 ust. 2.

---

↓ 96/70/WE art. 1 pkt 9

### Artykuł 13

Wszelkie decyzje, które mogą mieć wpływ na zdrowie publiczne, są przyjmowane przez Komisję po konsultacji z Europejskim Urzędem ds. Bezpieczeństwa Żywności.

---

↓ 1882/2003 art. 3 i załącznik III  
pkt 4  
⇒ nowy

### Artykuł 14

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. Łącucha Pokarmowego i Zdrowia Zwierząt powołany na mocy art. 58 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 178/2002<sup>15</sup>, zwany dalej 'Komitetem'.

~~2. W przypadku odesłania odniesienia się do niniejszego artykułu ustępu stosuje się art. 5 i 7 decyzji Rady 1999/468/WE<sup>16</sup> stosuje się z uwzględnieniem przepisów uwagi na przepisy zawarte w jej art. 8 tej decyzji.~~

~~Okres przewidziany ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.~~

⇒ 2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5a ust. 1-4 oraz art. 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem przepisów jej art. 8. ⇐

⇒ 3. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5a ust. 1, 2, 4 i 6 oraz art. 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem przepisów jej art. 8. ⇐

~~3. Komitet przyjmuje uchwałę swój regulamin wewnętrzny.~~

---

↓ 80/777/EWG

### Artykuł 15

Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do naturalnych wód mineralnych przeznaczonych na wywóz do krajów trzecich.

---

<sup>15</sup> Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

<sup>16</sup> Decyzja Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiająca warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji (Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23).

---

↓ nowy

*Artykuł 16*

Dyrektywa 80/777/EWG, zmieniona aktami wymienionymi w załączniku IV część A, traci moc, bez uszczerbku dla zobowiązań Państw Członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa krajowego dyrektyw wymienionych w załączniku IV część B.

Odesłania do uchylonej dyrektywy odczytuje się jako odesłania do niniejszej dyrektywy, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku V.

*Artykuł 17*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

---

↓ 80/777/EWG

*Artykuł 18*

Niniejsza dyrektywa jest skierowana do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia [...] r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*  
*Przewodniczący*  
[...]

*W imieniu Rady*  
*Przewodniczący*  
[...]

**ZAŁĄCZNIK I**

**I. DEFINICJA**

1. «Naturalna woda mineralna» oznacza wodę mikrobiologicznie zdrową, w rozumieniu art. 5, pochodzącą ze złoża podziemnego lub poziomu wodonośnego i wydobywaną ze źródła w jednym lub kilku ujęciach naturalnych lub wierconych.

Naturalna woda mineralna wyraźnie odróżnia się od zwyczajnej wody pitnej przez:

- a) swoją naturę, charakteryzującą się zawartością składników mineralnych, pierwiastków śladowych lub innych składników, w zależności od przypadku, określonymi skutkami;
- b) swoją pierwotną czystość,

Właściwości te muszą zachować się w formie nienaruszonej, w związku z podziemnym pochodzeniem takiej wody, która znajdowała się w miejscu chronionym przed wszelkim ryzykiem skażenia.

2. Właściwości  wskazane w pkt 1 , które nadają naturalnej wodzie mineralnej właściwości korzystne dla zdrowia, są oceniane:

- a) pod względem:
  - i) (i) geologicznym i hydrologicznym;
  - ii)(ii) fizycznym, chemicznym i fizyko-chemicznym;
  - iii)(iii) mikrobiologicznym;
  - iv)(iv) w razie potrzeby, farmakologicznym, fizjologicznym i klinicznym;
- b) zgodnie z kryteriami określonymi w sekcji II;
- c) zgodnie z metodami naukowymi przyjętymi przez właściwe organy .

Analizy określone w akapicie pierwszym lit. a) ppkt (iv) mogą być fakultatywne – jeśli woda przedstawia właściwości składu, w zależności od których była uznana za naturalną wodę mineralną w Państwie Członkowskim pochodzenia przed wejściem w życie niniejszej dyrektywy. Taki przypadek występuje w szczególności, gdy woda, brana pod uwagę u źródła i po butelkowaniu, zawiera na kilogram minimum 1 000 mg ogólnej zawartości substancji stałych w roztworze lub minimum 250 mg wolnego ditlenku węgla.



3. Skład, temperatura i inne podstawowe właściwości naturalnej wody mineralnej pozostają stałe w granicach naturalnych fluktuacji; w szczególności właściwości te podlegają wpływom zmian natężenia przepływu.

W rozumieniu art. 5 ust. 1 normalna zawartość żywotnych kolonii w naturalnej wodzie mineralnej oznacza zasadniczo stałą zawartość żywotnych kolonii u źródła przed poddaniem jej jakimkolwiek procesom, a której skład jakościowy i ilościowy, brany pod uwagę w celu uznania tej wody, jest kontrolowany w drodze okresowych analiz.

## **II. WYMOGI I KRYTERIA DLA STOSOWANIA DEFINICJI**

### **1.1. Wymogi, które mają zastosowanie do analiz geologicznych i hydrologicznych**

Wymagane jest w szczególności przedstawienia następujących danych szczegółowych:

- 1.1.1. dokładnego położenia ujęcia określonego przez jego wysokość, na mapie w skali nie większej niż 1:1 000;
- 1.1.2. szczegółowego sprawozdania geologicznego o pochodzeniu i naturze terenów;
- 1.1.3. hydrogeologicznej stratygrafii złoża;
- 1.1.4. opisu prac przy ujęciu;
- 1.1.5. rozgraniczenia obszaru lub szczegółów innych środków ochrony źródła przed zanieczyszczeniem.

### **1.2. Wymogi dla fizycznych, chemicznych i fizyko-chemicznych badań statystycznych**

Badania statystyczne określają:

- 1.2.1. natężenie przepływu źródła;
- 1.2.2. temperaturę wody u źródła oraz temperaturę otoczenia;
- 1.2.3. związki istniejące między naturą terenu oraz naturą i rodzajem minerałów w wodzie;
- 1.2.4. suche pozostałości w temperaturze 180 °C i 260 °C;
- 1.2.5. przewodnictwo i oporność elektryczną, temperatura pomiaru powinna być sprecyzowana;
- 1.2.6. stężenie jonów wodorowych (pH);
- 1.2.7. aniony i kationy;
- 1.2.8. składniki niejonizowane;
- 1.2.9. pierwiastki śladowe;

- 1.2.10. właściwości radioaktywności u źródła;
- 1.2.11. gdy sytuacja tego wymaga, względne poziomy izotopów składników wody, tlenu ( $^{16}\text{O} - ^{18}\text{O}$ ) i wodoru (prot, deuter, tryt);
- 1.2.12. toksyczności niektórych składników wody, uwzględniając limity ustanowione dla każdego z nich.

### 1.3. Kryteria dla analiz mikrobiologicznych u źródła

Analizy te zawierają:

- 1.3.1. Wykazanie braku pasożytów i mikroorganizmów chorobotwórczych;
- 1.3.2. określenie ilościowe kolonii odradzających się, świadczących o skażeniu kałowym:
  - a) brak *escherichia coli* i innych form bakterii coli w 250 ml w temperaturze 37 °C i 44,5 °C;
  - b) brak paciorkowców kałowych w 250 ml;
  - c) brak zarodnikowych beztlenowców redukujących siarczany w 50 ml;
  - d) brak *pseudomonas aeruginosa* w 250 ml.
- 1.3.3. określenie całkowitej zawartości kolonii odradzających się w mililitrze wody:
  - a) w temperaturze 20–22 °C w czasie 72 godzin na agarze lub mieszance agaru i żelatyny,
  - b) w temperaturze 37 °C w czasie 24 godzin na agarze.

### 1.4. Wymogi dla analiz klinicznych i farmakologicznych

- 1.4.1. Analizy, których dokonuje się według metod uznanych naukowo, są dostosowane do szczególnych charakterystyk naturalnej wody mineralnej oraz jej wpływu na organizm ludzki, takich jak: diureza, funkcje żołądkowe lub jelitowe, wyrównanie niedoboru substancji mineralnych.
- 1.4.2. Ustanowienie spójności i zgodności większej liczby obserwacji klinicznych może, gdy jest to właściwe, zastąpić analizy wymienione w pkt 1.4.1. W odpowiednich okolicznościach, analizy kliniczne mogą zastąpić analizy wymienione w pkt 1.4.1 pod warunkiem, że spójność i zgodność większej liczby badań pozwoli uzyskać takie same wyniki.

## III. KWALIFIKACJE DODATKOWE DOTYCZĄCE NATURALNYCH WÓD MINERALNYCH MUSUJĄCYCH

Naturalne wody mineralne musujące wydzielają, u źródła i po rozlaniu do butelek, samorzutnie i w sposób zauważalny ditlenek węgla w warunkach normalnych temperatury i ciśnienia. Naturalne wody mineralne musujące dzielą się na trzy kategorie, do których odpowiednio mają zastosowanie następujące oznaczenia:

- a) 'naturalna woda mineralna naturalnie gazowana', które oznacza wodę, w której zawartość ditlenku węgla pochodzącego ze źródła, po ewentualnej dekantacji i butelkowaniu, jest taka sama, jak u źródła, uwzględniając w razie potrzeby, ponowne nasycenie pewną ilością ditlenku węgla pochodzącego z tego samego złoża podziemnego lub poziomu wodonośnego równą ilości uwolnionej podczas wymienionych procesów i z zastrzeżeniem zwykłych odchyleń technicznych;
  - b) 'naturalna woda mineralna wzbogacona gazem ze źródła', które oznacza wodę, w której zawartość ditlenku węgla pochodzącego ze złoża podziemnego lub poziomu wodonośnego, po ewentualnej dekantacji i butelkowaniu, jest wyższa od ilości stwierdzonej u źródła;
  - c) 'naturalna woda mineralna nasycona ditlenkiem węgla', które oznacza wodę, która została nasycona ditlenkiem węgla z innego źródła niż złoża podziemne lub poziom wodonośny, z którego woda ta pochodzi.
-

**ZAŁĄCZNIK II**

**WARUNKI WYDOBYWANIA I WPROWADZANIA DO OBROTU NATURALNYCH  
WÓD MINERALNYCH**

1. Wydobywanie naturalnej wody mineralnej ze źródła podlega zezwoleniu właściwych władz w kraju, gdzie woda została wydobyta, po stwierdzeniu, iż rzeczona woda odpowiada przepisom przewidzianym w  sekcji I  załącznika I.
- 

2. Urządzenia przeznaczone do wydobywania są wykonane w sposób pozwalający uniknąć każdej możliwości skażenia i pozwalający zachować właściwości odpowiadające kwalifikacji, jaką woda przedstawia u źródła.

W tym celu, w szczególności:

- a) źródło lub ujęcie jest chronione przed ryzykiem zanieczyszczenia;
- b) ujęcie, przewody doprowadzające i zbiorniki są wykonane z materiałów odpowiednich dla wody i w sposób uniemożliwiający jakąkolwiek zmianę chemiczną, fizyko-chemiczną i mikrobiologiczną tej wody;
- c) warunki wydobywania, w szczególności zakłady myjące i butelkujące, spełniają wymogi higieny. W szczególności, pojemniki są obrabiane lub produkowane w sposób pozwalający uniknąć naruszenia charakterystyk mikrobiologicznych i chemicznych naturalnych wód mineralnych;
- d) transport naturalnej wody mineralnej do konsumenta finalnego, w jakimkolwiek pojemniku innym niż pojemniki dozwolone dla dystrybucji jest zabroniony.

Jednakże lit. d) nie musi mieć zastosowania dla wód mineralnych wydobywanych i wprowadzanych do obrotu na terytorium Państwa Członkowskiego, jeśli w tym Państwie Członkowskim i w chwili notyfikacji niniejszej dyrektywy był dozwolony transport cysterną naturalnej wody mineralnej od źródła do zakładu butelkującego.

3. Jeżeli zostanie stwierdzone w czasie wydobywania, że naturalna woda mineralna jest zanieczyszczona i nie posiada już właściwości mikrobiologicznych ustanowionych w art. 5, to osoba wydobywająca niezwłocznie zawiesza wszelkie działania, w szczególności butelkowanie, do czasu, gdy zostanie usunięta przyczyna zanieczyszczenia i woda będzie odpowiadać przepisom art. 5.

4. Właściwy organ w państwie pochodzenia dokonuje okresowych kontroli w celu sprawdzenia, czy:
- a) naturalna woda mineralna, której wydobywanie ze źródła było dozwolone, jest zgodna z sekcją I załącznika I;
  - b) osoba wydobywająca stosuje się do przepisów pkt 2 i 3.
-

**ZALĄCZNIK III**

**OZNACZENIA I KRYTERIA USTANOWIONE W ART. 9 UST. 2**

Oznaczenia	Kryteria
Średniozmineralizowana	Zawartość soli mineralnych, liczona jako osad stały, nie jest większa niż 500 mg/l
Niskozmineralizowana	Zawartość soli mineralnych, liczona jako osad stały, nie jest większa niż 50 mg/l
Wysokozmineralizowana	Zawartość soli mineralnych, liczona jako osad stały, jest większa niż 1 500 mg/l
Zawiera wodorowęglany	Zawartość wodorowęglanów jest wyższa niż 600 mg/l
Zawiera siarczany	Zawartość siarczanów jest wyższa niż 200 mg/l
Zawiera chlorki	Zawartość chlorku jest wyższa niż 200 mg/l
Zawiera wapń	Zawartość wapnia jest wyższa niż 150 mg/l
Zawiera magnez	Zawartość magnezu jest wyższa niż 50 mg/l
Zawiera fluorki	Zawartość fluoru jest wyższa od 1 mg/l
Zawiera żelazo	Zawartość żelaza dwuwartościowego jest wyższa niż 1 mg/l
Kwaśna	Zawartość w dwutlenek węgla jest wyższa niż 250 mg/l
Zawiera sól	Zawartość sodu jest wyższa niż 200 mg/l
Odpowiednia dla przygotowania żywności dla niemowląt	—
Odpowiednia dla diety ubogiej w sól	Zawartość sodu jest niższa niż 20 mg/l
Może być przeczyszczająca	—
Może być moczopędna	—



## **ZAŁĄCZNIK IV**

### **Część A**

#### **Uchylona dyrektywa i lista jej kolejnych zmian (o których mowa w art. 16)**

Dyrektywa Rady 80/777/EWG  
(Dz.U. L 229 z 30.8.1980, str. 1)

Dyrektywa Rady 80/1276/EWG  
(Dz.U. L 375 z 31.12.1980, str. 77)

Wyłącznie art. 1 tiret trzecie

Dyrektywa Rady 85/7/EWG  
(Dz.U. L 2 z 3.1.1985, str. 22)

Wyłącznie art. 1 pkt 10

Akt Przystąpienia z 1985 r.  
załącznik I pkt B.1  
(Dz.U. L 302 z 15.11.1985, str. 214)

Dyrektywa 96/70/WE Parlamentu Europejskiego i  
Rady  
(Dz.U. L 299 z 23.11.1996, str. 26)

Rozporządzenie (WE) nr 1882/ Parlamentu  
Europejskiego i Rady  
(Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1)

Wyłącznie Załącznik III pkt 4

### **Część B**

#### **Lista terminów przeniesienia do prawa krajowego (o których mowa w art. 16)**

Akty	Termin przeniesienia	Pozwolenie na handel produktami zgodnymi z niniejszą dyrektywą	Zakaz handlu produktami niezgodnymi z niniejszą dyrektywą
80/777/EWG	-	18 lipca 1982 r.	18 lipca 1984 r.
80/1276/EWG	-	-	-
85/7/EWG	-	-	-
96/70/WE	-	28 października 1997	28 października 1998 <sup>17</sup>

<sup>17</sup> Jednakże handel produktami wprowadzonymi do obrotu lub etykietowanymi przed tą datą, niezgodnymi z niniejszą dyrektywą, może być kontynuowany do wyczerpania zapasów.

## ZAŁĄCZNIK V

### TABELA KORELACJI

Dyrektywa 80/777/EWG	Niniejsza dyrektywa
Artykuł 1 ustęp 1	Artykuł 1 ustęp 1
Artykuł 1 ustęp 2	Artykuł 1 ustęp 2
Artykuł 1 ustęp 3 tiret pierwsze i drugie	Artykuł 1 ustęp 3 litera a) i b)
Artykuł 1 ustęp 4	Artykuł 1 ustęp 4
Artykuł 1 ustęp 5	Artykuł 1 ustęp 5
Artykuł 2	Artykuł 2
Artykuł 3	Artykuł 3
Artykuł 4 ustęp 1 litera a)	Artykuł 4 ustęp 1 akapit pierwszy litera a)
Artykuł 4 ustęp 1 litera b) tiret pierwsze i drugie	Artykuł 4 ustęp 1 akapit pierwszy litera b) ppkt (i) oraz (ii)
Artykuł 4 ustęp 1 litera c) tiret pierwsze i drugie	Artykuł 4 ustęp 1 akapit pierwszy litera c) ppkt (i) oraz (ii)
Artykuł 4 ustęp 1 litera d)	Artykuł 4 ustęp 1 akapit pierwszy litera d)
-----	Artykuł 4 ustęp 1 akapit drugi
Artykuł 4 ustęp 2	Artykuł 4 ustęp 2
Artykuł 4 ustęp 3	Artykuł 4 ustęp 3
Artykuł 4 ustęp 4	Artykuł 4 ustęp 1 akapit trzeci
Artykuł 5 ustęp 1	Artykuł 5 ustęp 1
Artykuł 5 ustęp 2	Artykuł 5 ustęp 2
Artykuł 5 ustęp 3 tiret pierwsze i drugie	Artykuł 5 ustęp 3 litera a) i b)
Artykuł 6	Artykuł 6
Artykuł 7 ustęp 1	Artykuł 7 ustęp 1
Artykuł 7 ustęp 2	Artykuł 7 ustęp 2
Artykuł 7 ustęp 2a	Artykuł 7 ustęp 3
Artykuł 8	Artykuł 8



Artykuł 9 ustęp 1	Artykuł 9 ustęp 1
Artykuł 9 ustęp 2 litera a), b) i c)	Artykuł 9 ustęp 2 akapit pierwszy, drugi i trzeci
Artykuł 9 ustęp 3	Artykuł 9 ustęp 3
Artykuł 9 ustęp 4	_____
Artykuł 9 ustęp 4a akapit pierwszy tiret pierwsze do czwartego	Artykuł 9 ustęp 4 akapit pierwszy litera a) - d)
Artykuł 9 ustęp 4a akapit drugi	Artykuł 9 ustęp 4 akapit drugi
Artykuł 9 ustęp 4b	Artykuł 9 ustęp 5
Artykuł 10 ustęp 1	Artykuł 10
Artykuł 10a	Artykuł 11
Artykuł 11 ustęp 1 tiret pierwsze do czwartego	Artykuł 12 litera a) - d)
Artykuł 11 ustęp 2 tiret pierwsze i drugie	Artykuł 12 litera e) i f)
Artykuł 11a	Artykuł 13
Artykuł 12 ustęp 1	Artykuł 14 ust. 1
Artykuł 12 ustęp 2	Artykuł 14 ustęp 2 i 3
Artykuł 12 ustęp 3	_____
Artykuł 13	_____
Artykuł 14	Artykuł 15
Artykuł 15	_____
Artykuł 16	_____
_____	Artykuł 16
_____	Artykuł 17
Artykuł 17	Artykuł 18
Załącznik I sekcja I punkt 1	Załącznik I sekcja I punkt 1
Załącznik I sekcja I punkt 2 akapit pierwszy litera a) punkt 1 - 4	Załącznik I sekcja I punkt 2 akapit pierwszy litera a) ppkt (i) - (iv)

Załącznik I sekcja I punkt 2 akapit pierwszy litera b)	Załącznik I sekcja I punkt 2 akapit pierwszy litera b)
Załącznik I sekcja I punkt 2 akapit pierwszy litera c)	Załącznik I sekcja I punkt 2 akapit pierwszy litera c)
Załącznik I sekcja I punkt 2 akapit drugi	Załącznik I sekcja I punkt 2 akapit drugi
Załącznik I sekcja I punkt 3	Załącznik I sekcja I punkt 3
Załącznik I sekcja II punkt 1.1	Załącznik I sekcja II punkt 1.1
Załącznik I sekcja II punkt 1.2	Załącznik I sekcja II punkt 1.2
Załącznik I sekcja II punkt 1.3	Załącznik I sekcja II punkt 1.3
Załącznik I sekcja II punkt 1.3.1	Załącznik I sekcja II punkt 1.3.1
Załącznik I sekcja II punkt 1.3.2	Załącznik I sekcja II punkt 1.3.2
Załącznik I sekcja II punkt 1.3.3 ppkt (i) oraz (ii)	Załącznik I sekcja II punkt 1.3.3 litera a) i b)
Załącznik I sekcja II punkt 1.4	Załącznik I sekcja II punkt 1.4
Załącznik I sekcja III	Załącznik I sekcja III
Załącznik II	Załącznik II
Załącznik III	Załącznik III
_____	Załącznik IV
_____	Załącznik V